

Destinado aos estrangeiros residentes em Himeji.

VIVA! ひめじ

<Edição em Português> Junho de 2007 No.21

Informações feitas pelo grupo de voluntários
Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp>

Informações sobre eventos de verão	P1
No caso de falecimento no Japão Como passar bem o verão	P2,3
Avisos	P 4



Informações dos Eventos de Verão

Logo chegará o verão. As férias de verão tão esperada pelas crianças e estudantes está ai. Apresentaremos aqui alguns eventos para diversão e esquecer um pouco do calor.

Festival de Ieshima Tenjin

Data : 24 de julho (terça) 25 (quarta) Local: Himeji shi Ieshima-cho, Ieshima Jinja

É um templo conhecido como Sugawara Michizane e tem mais de 1,000 anos de história. No dia 25 de manhã será realizada uma oração de proteção no mar. Apresentação de "Danjiri" entusiasmo ao atravessar o mar num barco de cabeça de dragão. No barco com mastro e bandeirinhas, soam flautas e tambores e apresentação de "shishimai". Barco de Danjiri , 2 luxuosos barcos juntos decorados.

Boze Peron Festa

Dia 4 de agosto (sábado) Local: Himeji-shi, Ieshima-cho, Boze Nishino Uragyokonai

Embarcação de Peron para 20 pessoas, remam juntos para competir a velocidade. É um evento de forma de participação. Há competição em grupos de homens, mulheres, homens e mulheres, estudantes ginasiais, estudantes da escola primária. Como regulamento, precisam pagar uma taxa e ter a capacidade de natação acima de 100m. Precisa fazer a inscrição antes. (até o dia 29 de junho)

Contatos e informações ☎ 672-0103 Himeji-shi, Ieshima-cho Boze 186 (Boze Services Center)

Escritório de Comissão Organizadora de Boze Peron Festa

Tel. 079-327-1001 Fax 079-327-1003

*** Acesso a Ilha de Ieshima ***

Tomar ônibus municipal na Estação de Himeji que vai ao Porto de Himeji e descer no ponto final, leva 25 minutos.

Horário Saída da Estação de Himeji 6:20 ~ 21:30 a cada 20 a 30 minutos.

Saída do Porto de Himeji 6:45 ~ 21:30 a cada 20 a 30 minutos

Ferry do Porto de Himeji

Para Ieshima Kōsoku Ieshima Tel. 079-325-0280 leva 27 minutos

Saída do Porto de Himeji 7:20 ~ 20:33 8 viagens, Adulto ¥ 900 Criança ¥ 450

Saída de Ieshima 6:40 ~ 20:00 8 viagens

Takafuku Raina Tel. 079-325-1970 leva 27 minutos Adulto ¥ 900 Criança ¥ 450

Saída de Porto de Himeji 7:00 ~ (21:30) 9 viagens, só aos sábados, domingos e feriados

Saída de Ieshimamiya 6:07 ~ (20:42) idem acima

Para Bozeshima >Boze Kisen tel. 079-234-1138 leva 45 min. 8 viagens, Adulto ¥ 1,020 Criança ¥ 510

Rapito Katsura tel. 079-326-0218 leva uns 30 minutos 6 viagens (de março a novembro aos sábados, domingos e feriados uma viagem a mais) Adulto ¥ 1000 Criança ¥ 500

Além desses, na ilha Ieshima, há local para diversão, pescaria e natação.

Quando falecer uma pessoa da família no Japão

Quando uma pessoa da família vier a falecer, por infelicidade aqui no Japão, não dá para ficar so entristecido. Precisa fazer alguns trâmites logo. Conforme o país e a religião do falecido, talvez não de para fazer a mesma cerimônia com ritual do seu país. Sobre o velório e sepultamento é melhor consultar pessoas do mesmo país de origem. Porém, em Himeji faz se os seguintes trâmites.

1. Notificação de falecimento

Comunicar o falecimento dentro de 7 dias a Prefeitura Municipal, pegar a autorização de cremação. Assim que notificar o falecimento, o registro de estrangeiro será inutilizado.

[O que precisa]

Notificação de falecimento, Atestado de Falecimento (documento único, expedido pelo hospital onde faleceu)

[Horário e principais locais de atendimento]

Shiminka, Escritório de cada região, Sucursal, Services Center	Dias úteis 8:35 - 17:20
Balção da Prefeitura na Estação de Himeji	Todos os dias 10:00 - 19:30 exceto no Ano Novo

Além do horário acima (mesmo a noite) atende-se no térreo da Prefeitura Municipal e Sucursal em Plantão Prefeitura Municipal de Himeji – Shiminka Tel. 079-221-2352

2. Cremação

No Japão mesmo notificando o falecimento, é crime enterrar ou cremar o corpo por conta. Precisa ter licença para cremar ou enterrar. Em Himeji, precisa apresentar no crematório autorização de cremação, e será cremado passados 24 horas após o falecimento. Os cidadãos de Himeji não pagam a taxa de uso.

Trâmite de crematório Normalmente é feita pela agência. Pode ser feito pelo telefone.	Seção de Shiminka tel. 079-221-2365 Escritório Nagoyama Reien tel.079-297-5030 Plantão na Prefeitura Municipal tel.079-221-2134
---	---

No Japão há possibilidade de transladar (✱) o corpo sem cremar para seu país.

(✱) Sobre traslado do corpo

Pedir apresentação ao Consulado ou Embaixada do seu país de um hospital onde possa fazer o tratamento conservante, ataúde, faz se o trâmite de traslado. Mas, são poucos hospitais que fazem esse tratamento conservante e o trâmite é muito complexo, o custo é muito alto, por isso normalmente sugere-se a cremação. Após a cremação, os restos mortais podem ser levados como bagagem de mão. (precisa o atestado de restos mortais).

Informações mais detalhadas solicite no Consulado Geral do seu país no Japão.

3. Aguardamento e Cerimônia fúnebre

No Salão de Cerimônia Fúnebre atendem vários rituais de acordo com cada religião. Há agências que se encarregam de documentação em casa, como atestado de morte, e é melhor fazer uma consulta.

4. Outros trâmites

- (1) Devolver a carteira de registro de estrangeiro dentro de 14 dias.
- (2) No caso do falecido estiver empregado, às vezes pode receber da empresa onde estava empregado um determinado valor pela morte. Se estiver cadastrado no seguro social pedir para fazer o trâmite.
- (3) No caso cadastrado no Seguro Nacional de Saúde, receberá (40,000yens) como despesa funerária.
Departamento de Seguro Nacional de Saúde da Prefeitura tel. 079-221-2341
- (4) No caso de falecimento de aposentado pelo Kokumin Nenkin, será pago uma parte conforme o tempo de contribuição. Será paga a família a pensão familiar. Informações detalhadas no guichê de Kokumin Nenkin Center. Tel. 079-221-2332
- (5) Se tiver Seguro de Vida, depósito na conta bancária deve fazer pedido e trâmite de mudança.
- (6) Há necessidade de mudança do nome, caso o aluguel e as contas públicas eram descontados na conta bancária do falecido.

Como passar bem o verão

O verão no Japão é muito quente com a temperatura alta. Por isso, deve tomar cuidado em algumas doenças. Vamos tratar aqui o que pode ser prevenido em casa.

No Japão de junho a setembro, é uma época que tem maior intoxicação alimentar.

A maioria proveniente de bactérias. E, a maioria da intoxicação acontece em casa. Às vezes até pode perder a vida, mas se tomar cuidado nesses 3 itens pode ser evitado.

Não por as bactérias !!

Lavar bem as mãos. Os ingredientes que podem ser lavados, lavar bem. Não encostar a carne e peixe cru nos outros alimentos.

Não aumentar as bactérias !!

Os alimentos preparados devem ser consumidos logo. Não deixar por muito tempo. Quanto for guardar, cobrir e guardar na geladeira ou congelador.

Acabar com as bactérias !!

Comer os alimentos depois de bem aquecidos. Desinfetar passando água quente nos utensílios domésticos (tábua, faca, chaleira), e pratos.

Para evitar intoxicação alimentar do tipo bactéria O157 e sarmonera, norovirus deve ferver mais de 1 minuto na temperatura de 85° C.

Vamos prevenir da intoxicação alimentar obedecendo as 3 regras. Mesmo assim, se caso ficar com dor de barriga, com diarreia, ou se sentir mau, ir quanto antes ao médico.



Avisos da Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji

A Associação Internacional de Intercâmbio Internacional está requisitando palestrantes que possam fazer palestras em locais solicitados pelo “ International Understanding Lecture on demand ” . A Palestra de Intercâmbio Internacional em locais solicitados é para os estrangeiros residentes ou pessoas que tem experiência de vida no exterior apresentarem a cultura e vida de cada país, nas escolas primárias e secundárias, nos centros comunitários da região. As pessoas interessadas devem entrar em contato no local abaixo.

Do registro até ser mandado ao local solicitado como palestrante :

Quando a palestra for solicitada pela escola ou centro comunitário, haverá solicitação da Associação de Intercambio Internacional ao palestrante. A duração de cada palestra é em torno de 1 hora e meia. Não tem dias determinadas e não é um trabalho fixo.

Requisitos para inscrição : Falar japonês ,nível de conversação do dia a dia

Para preparar a palestra, acertar previamente com o funcionário responsável , e preparar a matéria no computador

Seleção : Pelos documentos e entrevista em japonês

Condição: 4,000 yens por palestra, tarifa de transporte a parte

Inscrição: Primeiro, contatar a Associação de Intercâmbio Internacional fornecendo o seu endereço, nome e número de telefone. Em seguida, terá conhecimento detalhadamente sobre a inscrição.

Nota da Redação

Com a influência do aquecimento do globo terrestre, no Japão também continua o clima anormal. A primavera termina, começa o verão. Aumenta a intoxicação alimentar. Vamos tomar cuidado na saúde !

「 V I V A ! ひめじ 」 nº 22 previsto para outubro. Esperamos a sua opinião • sugestão.

Colaboração na tradução • Revisão

Inglês: Kumi Goto, Yoko Yamaguchi, Chieko Sawada, Keiko Raymond, Jonathan Kjell Lieb

Chinês: Tomoko Seno, Li Jilin, Mika Tsuda, Sun Chuanxi, Chen Zhang

Vietnamita: Ken Ishida, Nguyen, Hiroko Kajiwara

Espanhol: Takeshi Sonoda, Keiko Abo, Takeo Adachi, Nozomi Miwa, Alicia Ohtani

Agradecemos a colaboração.

「 V I V A ! ひめじ 」 está necessitando de voluntários e nativos que possam ajudar na tradução e revisão de textos. As pessoas interessadas, pedimos para contatar o endereço abaixo.

Contatos
Himeji International Association
〒670-0012 Himeji-shi, Honmachi 68-290 Egret Himeji 3F
TEL: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824
Mailto: kokusai@city.himeji.hyogo.jp